

Ministerio  
de Educación, Cultura  
y Deporte

# ENLACE

## BOLETÍN DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN POLONIA

**102**/2014



## ENLACE

**Boletín informativo de la Consejería de Educación en Polonia**

Nº 102 (6 - 7 marzo 2014): número especial dedicado al IX Concurso de teatro escolar en español

Catálogo de publicaciones del Ministerio:

[mecd.gob.es](http://mecd.gob.es)

Catálogo general de publicaciones oficiales: [publicacionesoficiales.boe.es](http://publicacionesoficiales.boe.es)

**MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE**

Subsecretaría

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Edición: abril 2014

NIPO: pendiente

Dirige:

José Antonio Benedicto Iruñi, Consejero de Educación

Coordina:

M. Carmen Gómez González, Asesora Técnica Docente

El fichero digital de este boletín puede descargarse gratuitamente desde la página web de la Consejería de Educación de España en Polonia

<http://www.mecd.gob.es/polonia/publicaciones-materiales/publicaciones.html>

Se permite la copia total o parcial de este boletín siempre y cuando:

- Se cite la procedencia.
- No se proceda a cobro o contraprestación de ningún tipo.
- Se informe a la Consejería de Educación en Polonia de la incorporación.

Embajada de España en Polonia

Consejería de Educación

ul. Fabryczna 16/22, lokal 22

00-446 Varsovia

Tlf: +48 22-6269811

[consejeria.pl@mecd.es](mailto:consejeria.pl@mecd.es)

<http://www.mecd.gob.es/polonia/>

Imágenes de portada y contraportada:

Portada: grupo de teatro del Liceo XXXIV M. Cervantes de Varsovia.

Contraportada: grupo de teatro del Liceo XXXII de Łódź .

Autora: M. Carmen Gómez González.

**ENLACE****Boletín informativo de la Consejería de Educación en Polonia**

Nº 102 (6 - 7 marzo 2014): número especial dedicado al IX Concurso de teatro escolar en español

<b>ÍNDICE DE CONTENIDO:</b>	<b>PÁGINA:</b>
Introducción	4
Programa de actuaciones	5
Liceo IV de Radom	6
Liceo XVII de Poznań	8
Liceo XXXII de Łódź	10
Liceo II de Katowice	12
Liceo III de Białystok	14
Liceo XXII José Martí de Varsovia	16
Gimnazjum 32 y Liceo XIV de Szczecin	18
Liceo VI de Cracovia	20
Liceo IX de Lublin	22
Liceo III de Gdańsk	24
Liceo XXXIV M. Cervantes de Varsovia	26
Entrega de premios	28
Tarde de teatro en español	29

## IX CONCURSO DE TEATRO ESCOLAR EN ESPAÑOL: INTRODUCCIÓN



*Cartel anunciador del IX Concurso de teatro escolar en español en Polonia, creado por Anna Malinowska, antigua alumna de la sección bilingüe de español del Liceo XXXII de Łódź*

Durante los días 6 y 7 de marzo de 2014 tuvo lugar en la sala de teatro de Bielańskie Centrum Edukacji Kulturalnej de Varsovia, el IX concurso de teatro escolar en español en Polonia. Participaron en el concurso 11 grupos de teatro de las Secciones Bilingües de español dependientes de la Consejería de Educación de España en Polonia.

Queremos agradecer a todos los alumnos y profesores la gran dedicación, el entusiasmo y el esfuerzo en la preparación de las obras. Estamos convencidos de que esta es una experiencia que permite a los estudiantes de las SSBB alcanzar un excelente nivel de conocimientos y de uso del español y les animamos a seguir participando con el mismo entusiasmo en futuras ediciones. También queremos expresar nuestro más profundo agradecimiento al centro cultural de Bielany, en cuyo teatro se lleva a cabo este concurso y sin cuya colaboración no se podría llevar a cabo esta experiencia cultural tan enriquecedora.

## IX CONCURSO DE TEATRO ESCOLAR EN ESPAÑOL: PROGRAMA DE ACTUACIONES

**6 de marzo de 2014**

**10.00-10.50** Liceo IV de Radom:

“Melocotón en almíbar” de Miguel Mihura

**11.00-11.50** Liceo XVII de Poznań:

“Enseñar a un sinvergüenza” de Alfonso Paso

**12.00-12.50** Liceo XXXII de Łódź:

“Los árboles mueren de pie” de Alejandro Casona

**13.00-13.50** Liceo II de Katowice:

“Los Palomos” de Alfonso Paso

**15.00-15.50** Liceo III de Białystok:

“La hermosa Ester” de Lope de Vega

**16.00-16.50** Liceo XXII José Martí de Varsovia:

“El bigote de Marilyn” de Juan Pablo Heras González

**7 de marzo de 2014**

**11.00-11.50** Gimnazjum 32 y Liceo XIV de Szczecin:

“La zapatera prodigiosa” de F. García Lorca

**12.00-12.50** Liceo VI de Cracovia:

“Una de miedo” de David Llorente

**13.00-13:50** Liceo IX de Lublin:

“No quiero morir” de Luis Jaraquemada Bueno

**15.00-15.50** Liceo III de Gdańsk:

“La casa de Bernarda Alba” de Federico García Lorca

**16.00-16.50** Liceo XXXIV M. Cervantes de Varsovia:

“Noviembre” de Achero Mañas (texto adaptado)

**17.15** Fallo del jurado y entrega de certificados

## Liceo IV "Dr Tytus Chalubiński" de Radom

*"Melocotón en almíbar"* de Miguel Mihura

Cinco atracadores, tras haber desvalijado una joyería en Burgos, se refugian en un piso alquilado de Madrid en espera de dar el último golpe en una joyería, dando muestras de que son una banda de aficionados con sus torpezas.

**PREMIO AL MEJOR NIVEL DE ESPAÑOL para este grupo de teatro**

**Intérpretes:**

Monika Boroch  
 Natalia Nowakowska  
 Michał Piwonski  
 Michał Majcher  
 Filip Binczak  
 Maja Zabirzewska  
 Justyna Mirosław

**Dirección:**

Cristina Ferrando y Rosario Ortega



Liceo IV "Dr Tytus Chalubiński" de Radom

"Melocotón en almíbar" de Miguel Mihura



## Liceo XVII "Prof Józef Tischner" de Poznań

*"Enseñar a un sinvergüenza" de Alfonso Paso*

Rosana es una mujer muy inteligente pero con un carácter muy fuerte y que domina a sus padres. En su vida aparece Lorenzo, un caradura que pretende ser su alumno. Tras muchos malentendidos cargados de humor, Rosana y Lorenzo irán mudando sus personalidades hacia un amor que les hará ver la vida de otra manera.

**Intérpretes:**

Mirella Kurzawa  
Jakub Ignasiak  
Marta Andrzejczak  
Anita Cybal  
Wojciech Kordy  
Marcin Przybysz

**Dirección:**

Mónica Domínguez Pérez

**MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO**

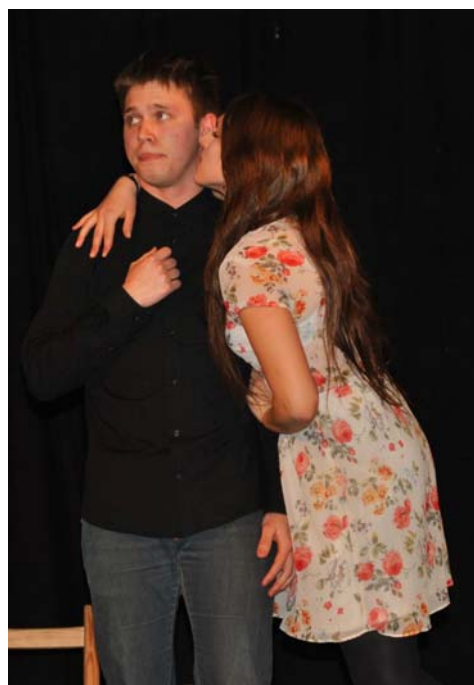
para este grupo de teatro





Liceo XVII "Prof Józef Tischner" de Poznań

"Enseñar a un sinvergüenza" de Alfonso Paso



## Liceo XXXII "Alina Poświętowska" de Łódź

*"Los árboles mueren de pie" de Alejandro Casona*

SEGUNDO PREMIO en el concurso de teatro escolar en español y representantes de Polonia en el festival internacional de teatro escolar en español 2014

El Sr. Balboa, sin que su esposa lo sepa, ha estado enviándose cartas a sí mismo durante años, inventándose la feliz vida de un desalmado nieto al que tuvo que echar de casa por su mal comportamiento. Un día el nieto decide volver a la casa... pero su barco naufraga.

**Intérpretes:**

Honorata Antosik  
Katarzyna Kardas  
Katarzyna Kępa  
Weronika Hlebowicz  
Patrycja Chuszcz  
Wojciech Tomassy  
Jakub Woźniak  
Kamil Kozicki

**Dirección:**

Alfonso Álvarez Marcos



Liceo XXXII "Alina Poświatowska" de Łódź

"Los árboles mueren de pie" de Alejandro Casona



## Liceo II "Maria Konopnicka" de Katowice

*"Los Palomos"* de Alfonso Paso

Comedia de humor negro. Es la noche del 28 de diciembre, Emilio y Virtudes Palomos acuden a cenar al chalet de don Alberto, el jefe de Emilio, al que tratan de impresionar por todos los medios para conseguir un ascenso. Durante la noche todo va de mal en peor...

**Intérpretes:**

Angelika Gosławska  
Aleksander Plaza  
Wojciech Gruszka  
Jacek Borys  
Dominika Tylcz  
Elżbieta Pańczyk  
Sylvia Tyrala  
Michał Rutkowski

**Dirección:**

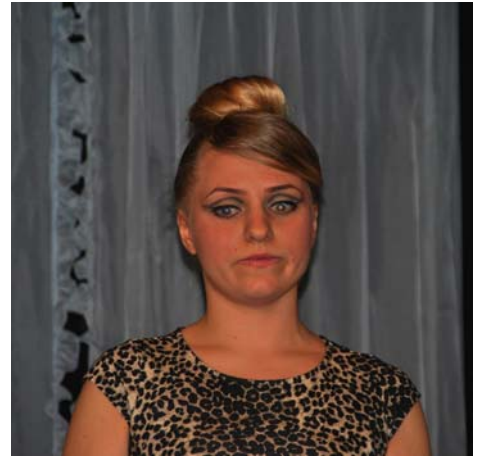
Juana Verdú López

**PREMIO A LA MEJOR PUESTA EN ESCENA** para  
este grupo de teatro



Liceo II "Maria Konopnicka" de Katowice

"Los Palomos" de Alfonso Paso



## Liceo III "K.K. Baczyński" de Białystok

*"La hermosa Ester"* de Lope de Vega

En la corte persa se produce un escándalo y el rey se divorcia de su mujer y busca una nueva chica para hacerla reina. La elegida es Ester, una exiliada judía que de pronto se encuentra

en el palacio con gente extraña y con una nueva vida. Hamán, uno de los sirvientes del rey, planea un complot contra los judíos y matar a todos. Ester se entera del asunto y el plan fracasa de forma sorprendente para Hamán.

**Intérpretes:**

Aleksandra Krajewska  
Emilia Oniszczuk  
Janina Bieganska  
Alexandra Gryko  
Weronika Smotryś  
Gabriela Zawojcka  
Dominika Pogorzelska  
Alexandra Czapkowska

**Dirección:**

Noemí Lavín González



Liceo III "K.K. Baczyński" de Białystok

"La hermosa Ester" de Lope de Vega



## Liceo XXII "José Martí" de Varsovia

*"El bigote de Marilyn"* de J. Pablo Heras González

Hoy en día la gente no sabe comunicarse, les es más fácil hablar por Internet que cara a cara. A veces los disfraces son necesarios para descubrir que la realidad no puede llevar máscaras.

**MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO** para este grupo de teatro

**Intérpretes:**

Aleksandra Szymborska

Mateusz Tymiński

Patrik Tkacz

Aleksandra Wicher

Monika Matwiej

Wojciech Mazurkiewicz

Mikołaj Bogusz

Gabriela Ignaciuk

**Dirección:**

Monika Zwierzyńska Pioro





Liceo XXII "José Martí" de Varsovia

*"El bigote de Marylin"* de J. Pablo Heras González



## Gimnazjum 32 y Liceo XIV de Szczecin

*“La zapatera prodigiosa” de F. García Lorca*

La zapatera y el zapatero forman un matrimonio de conveniencia con discusiones constantes. Ella, bastante más joven, es de carácter fuerte y le reprocha que se ha casado sin estar enamorada; él, un hombre tranquilo, al que le preocupa demasiado estar en boca del pueblo, trata de agradar a su esposa. Resignado y dolido por el cotilleo constante de los vecinos, el zapatero decide finalmente marcharse de casa.

**Intérpretes:**

Viktoria Oskaldowicz  
 Marcin Ruchlewicz  
 Adrianna Woźniak  
 Aleksandra Wilk  
 Adam Olkowski  
 Aleksandra Żebrowska  
 Aleksandra Madeja

**Dirección:**

Gabriel Urbina y César Navarro

PREMIO A LA MEJOR ACTRIZ para Viktoria Oskaldowicz en el papel de la zapatera.



Gimnazjum 32 y Liceo XIV de Szczecin

*“La zapatera prodigiosa” de F. García Lorca*



## Liceo VI "Adam Mickiewicz" de Cracovia

*"Una de miedo" de David Llorente*

Dos personajes son invitados a vivir una aventura única en sus vidas: entrar a un castillo y encontrar la llave del mismo para poder salir de él. En su recorrido se irán encontrando con muy distintos personajes que les harán su estancia, cuanto menos, divertida.

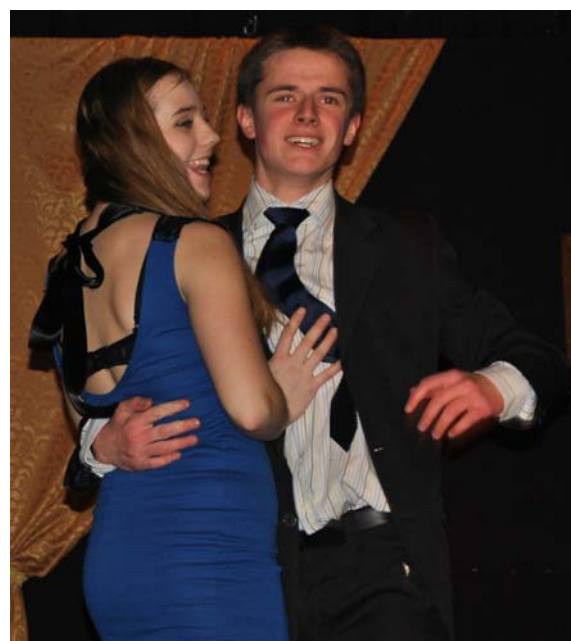
**PREMIO AL MEJOR ACTOR** para Piotr Regdos en el papel del profesor.

**Intérpretes:**

Marzena Adamska  
 Maria Czenczek  
 Julia Kasperczyk  
 Dagmara Korbziel  
 Zuzanna Ornacka  
 Piotr Regdos  
 Aleksandra Romanek  
 Barbara Tomków

**Dirección:**

Silvia López y Soraya Perianes



Liceo VI "Adam Mickiewicz" de Cracovia

*"Una de miedo" de David Llorente*



## Liceo IX "Mikolaj Kopernik" de Lublin

*"No quiero morir" de Luis Jaraquemada Bueno*

Tragicomedia que presenta a Lucía, una chica que después de su ejecución se despierta en una cárcel habitada por unos espíritus que, al igual que ella, han muerto en violentas circunstancias. Allí aprenderá a vivir la muerte hasta que la tranquilidad del recinto se vea alterada.

**Intérpretes:**

Justyna Oleszczuk  
 Ania Konopka  
 Alice Mielnicka  
 Magdalena Madej  
 Katarzyna Tchórz  
 Marysia Klara Anania  
 Julia Kula  
 Kasia Mańkowska

**Dirección:**

Jorge Berenguer y Alberto Fraile



Liceo IX "Mikolaj Kopernik" de Lublin

*"No quiero morir" de Luis Jaraquemada Bueno*



## Liceo III "Bohaterów Westerplatte" de Gdańsk

*"La casa de Bernarda Alba" de Federico García Lorca*

Antes de su muerte, Lorca escribió su última obra dramática. Una historia sobre cinco hermanas que viven bajo la represión de su tiránica madre, Bernarda. Adela, la más joven, está enamorada de Pepe 'el romano', que, sin embargo, se va a casar con Angustias, la mayor y más rica de las hermanas. ¿Cuál de ellas lo conquistará?

**Intérpretes:**

Kacper Gaśienica-Jędrzejczyk

Andrzej Szołoch

Michał Rosiek

Lisa Plath

Nikoła Radoń

Aleksandra Łapińska

Melania Lipińska

Agnieszka Dalecka

**Dirección:**

Arantxa Díaz-Labajo y Moisés Gutiérrez





Liceo III "Bohaterów Westerplatte" de Gdańsk

"La casa de Bernarda Alba" de Federico García Lorca



## Liceo XXXIV "Miguel de Cervantes" de Varsovia

*"Noviembre" de Acheró Mañas*

"Noviembre" es un grupo de jóvenes actores que sueña con crear un teatro independiente, libre, gratuito, cercano a la gente. Un teatro de calle, libre de convencionalismos, porque el arte es un arma que nos enseña, que nos hace más conscientes, que nos mejora como personas, que nos dignifica y nos regala un lenguaje universal, comprensible por todos.

**Intérpretes:**

Tomasz Andraka  
 Krystyna Bednarek  
 Krzysztof Fudała  
 Igor Łukawczyk  
 Weronika Majkowska  
 Renata Najmuł  
 Marta Neroj  
 Agnieszka Ponichtera

**Dirección:**

Nieves Herrero García



**PRIMER PREMIO** en el concurso de teatro escolar en español y representantes de Polonia en el festival internacional de teatro escolar en español 2014.



Liceo XXXIV "Miguel de Cervantes" de Varsovia

"Noviembre" de Acheró Mañas



## ENTREGA DE PREMIOS



El jurado del concurso estuvo compuesto por Carmen Casaseca Vázquez, Irene Green Quintana y Javier Fominaya Rodríguez. De-seamos agradecer a los miembros del jurado su dedicación y esfuerzo desinteresado durante los dos días del concurso en los que demostraron su pasión por el teatro y una gran ecuanimidad.

El jurado realizó la valoración de las obras de acuerdo con los criterios establecidos por las bases de la convocatoria. El Fallo del Jurado fue el siguiente:

Grupos de teatro ganadores del VIII concurso de teatro escolar en español, que acudirán en representación de Polonia al XXI Festival europeo de teatro escolar en español que se desarrollará en Sofía, Bulgaria del 23 al 29 de abril de 2014:

- 1º. Grupo de teatro de la SB de español del Liceo XXXIV Miguel de Cervantes de Varsovia con la obra “Noviembre” de Acheró Mañas.
- 2º. Grupo de teatro de la SB de español del Liceo XXXII de Łódź con la obra “Los árboles mueren de pie” de Alejandro Casona.

Además, se hizo entrega de los siguientes premios:

- Mejor actriz: Viktoria Oskaldowicz, de la SB de español del Gimnazjum 32 y Liceo XIV de Szczecin, en el papel de la zapatera de la obra “La zapatera prodigiosa” de F. García Lorca.
- Mejor actor: Piotr Regdos, de la SB de español del Liceo VI de Cracovia, en el papel del profesor de la obra “Una de miedo” de David Llorente.
- Mejor nivel de español: Grupo de teatro de la SB de español del Liceo IV de Radom con la obra “Melocotón en almíbar” de Miguel Mihura.
- Mejor puesta en escena: Grupo de teatro de la SB de español del Liceo II de Katowice con la obra “Los Palomos” de Alfonso Paso.
- Recibieron una mención especial del jurado los grupos de teatro del Liceo XXII José Martí de Varsovia y del Liceo XVII de Poznań.

Durante la última representación y en el acto de clausura contamos con la presencia del Embajador de España en Polonia, D. Agustín Núñez Martínez, y el Alcalde de Bielany D. D. Rafał Miastowski, quienes junto al consejero de Educación hicieron entrega de los premios y diplomas a los ganadores del concurso. Estuvieron acompañados en el acto de entrega de premios por las Embajadoras de Perú, D<sup>a</sup> Martha Chávarry Dupuy, y de Colombia, D<sup>a</sup> Victoria González Ariza y de otras autoridades de las Embajadas de Argentina, Méjico y España.



**TARDE DE TEATRO EN ESPAÑOL**

El día 1 de abril de 2014 tuvo lugar en el salón de actos del Instituto Cervantes de Varsovia la 2ª edición de la "Tarde de teatro en español", durante la cual se representaron las dos obras ganadoras del IX Concurso de teatro en español.

La tarde comenzó a las 18 h con la representación de la obra "Los árboles mueren de pie", a cargo de la Sección Bilingüe del Liceo XXXII de Łódź, y tras un cóctel, se cerró a las 19:30 con la representación de la obra ganadora del IX Concurso "Noviembre", interpretada por el grupo teatral de la Sección Bilingüe del Liceo Miguel de Cervantes de Varsovia.





EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN POLONIA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN